

Overwegende dat de naleving van de in dit besluit opgelegde voorwaarde, alsook van de voorschriften waarvan niet wordt afgeweken, van aard is de veiligheid te verzekeren; dat er bijgevolg aanleiding bestaat om een algemene afwijking te verlenen,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van de voorschriften van de artikelen 271.1., lid 2 en 271.2.2. van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming is het toegelaten hydraulische personenliften met indirecte aandrijving in dienst te stellen, waarvan de vanginrichting niet in werking gesteld wordt door een snelheidsbegrenzer, overeenkomstig de voorschriften van de voormelde artikelen.

Art. 2. De afwijking is afhankelijk van de naleving van de volgende voorwaarde :

De voorzorgsmaatregelen tegen een vrije val en een dalen met te hoge snelheid van de kooi moeten overeenstemmen met de bepalingen van de Belgische norm NBN E 52.018 (EN 81-2), inzonderheid deze vervat in de tabel 2 van paragraaf 9.5.

Brussel, 14 maart 1990.

L. VAN DEN BRANDE

Considérant que l'observation de la condition imposée dans cet arrêté, ainsi que des prescriptions auxquelles il n'est pas dérogé, est de nature à assurer la sécurité; que dès lors il y a lieu d'accorder une dérogation générale,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation aux prescriptions des articles 271.1., alinéa 2 et 271.2.2. du Règlement général pour la protection du travail, il est autorisé de mettre en service des ascenseurs hydrauliques à action indirecte, dont le parachute n'est pas actionné par un limiteur de vitesse, conformément aux prescriptions des articles précités.

Art. 2. La dérogation est subordonnée à l'observation de la condition suivante :

Les mesures de protection contre une chute libre et une descente à vitesse excessive de la cabine doivent être conformes aux dispositions de la norme belge NBN E 52.018 (EN 81-2), notamment celles reprises dans le tableau 2 du paragraphe 9.5.

Bruxelles, le 14 mars 1990.

L. VAN DEN BRANDE

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 909

7 DECEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant les conditions d'octroi à la Société régionale wallonne du Logement de l'intervention de la Région wallonne dans le financement de la construction de logements sociaux et moyens

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 18 décembre 1988 contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1989;

Vu le décret du 27 avril 1989 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1989;

Vu le décret du 7 juillet 1989 contenant le deuxième feuillet d'ajustement du budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1989;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1987 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 décembre 1989;

Vu l'avis du 5 décembre 1989 de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les crédits inscrits en vue d'assurer un financement alternatif de la construction de logements sociaux ou moyens doivent être mis sans délai à la disposition de la Société régionale wallonne du Logement, cette mise à disposition permettant la définition du programme réservé aux sociétés bénéficiaires de l'intervention de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne ayant l'Agriculture, l'Environnement et le Logement dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}, § 1^{er}. Il est octroyé à la Société régionale wallonne du Logement, à charge de l'article 33.04 de la section 43, Titre 1^{er}, du budget de la Région wallonne pour l'exercice budgétaire 1989, une somme globale de 10 millions de francs (10 000 000 F).

§ 2. La somme visée au § 1^{er} du présent article, sera liquidée à la Société régionale wallonne du Logement après que l'Exécutif ait arrêté les modalités de l'intervention financière de la Région dans les charges de remboursement des emprunts contractés par les sociétés immobilières de service public, pour construire des habitations sociales ou moyennes.

Art. 2. La Société régionale wallonne du Logement est tenue de répartir le montant versé en application de l'article 1^{er} du présent arrêté, entre les sociétés immobilières de service public, selon les modalités déterminées par l'Exécutif.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 7 décembre 1989.

Art. 4. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 décembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de la l'Environnement et du Logement
pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 909

7. DEZEMBER 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Wallonische Region sich zugunsten der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien an der Finanzierung des Baus von Sozial- und mittleren Wohnungen beteiligt

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Festlegung des Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1989;

Aufgrund des Dekrets vom 27. April 1989 zur Festlegung des ersten Anpassungsblattes des Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1989;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juli 1989 zur Festlegung des zweiten Anpassungsblattes des Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1989;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 5 vom 18. April 1967 über die Kontrolle der Gewährung und der Verwendung der Zuschüsse;

Aufgrund des am 7. Dezember 1989 gegebenen Einverständnisses des Minister des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 5. Dezember 1989;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Mittel, die eingetragen worden sind, um eine alternative Finanzierung des Baus von Sozial- bzw. mittleren Wohnungen zu gewährleisten, der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien unverzüglich zur Verfügung gestellt werden müssen, das durch diese Bereitstellung das für die Gesellschaften, denen die Beteiligung der Wallonischen Region zugute kommt, bestimmte Programm festgelegt werden kann;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen gehören,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. § 1. Der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien wird ein Gesamtbetrag von 10 Millionen Franken (10 000 000 Franken) zu Lasten von Artikel 33.04 des Abschnitts 43 Titel I des Haushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1989 gewährt.

§ 2. Der in § 1 dieses Artikels erwähnte Betrag wird der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien ausgezahlt, nachdem die Exekutive die Modalitäten der finanziellen Beteiligung der Region an den Kosten für die Tilgung der Anleihen, die die Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes für den Bau der Sozial- bzw. mittleren Wohnungen aufgenommen haben, bestimmt hat.

Art. 2. Die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien muß den in Anwendung von Artikel 1 des vorliegenden Erlasses ausgezahlten Betrag gemäß den von der Exekutive bestimmten Modalitäten unter die Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes verteilen.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 7. Dezember 1989 in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Dezember 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,

B. ANSELME

De Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens
für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 909

7 DECEMBER 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende bepaling van de modaliteiten voor de toekenning aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting van een subsidie van het Waalse Gewest in de financiering van de bouw van sociale en middelgrote woningen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 16 december 1989 houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1989;

Gelet op het decreet van 27 april 1989 houdende de eerste aanpassing van de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1989;

Gelet op het decreet van 27 april 1989 houdende de tweede aanpassing van de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1989;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van subsidies;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 december 1989;
 Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 5 december 1989;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1 gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de kredieten uitgetrokken ten einde een alternatieve financiering van de bouw van sociale en middelgrote woningen overwijd ter beschikking van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting moeten worden gesteld; die beschikbaarstelling maakt mogelijk de bepaling van het programma voorbehoud voor de maatschappijen die de subsidie van het Waalse Gewest genieten;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Landbouw, het Leefmilieu en de Huisvesting behoren,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Een globale som van 10 miljoenen frank (10 000 000 F), die ten laste komt van artikel 33.04 van afdeling 43, Titel I van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1989, wordt toegekend aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting.

§ 2. De in § 1 van dit besluit bedoelde som zal aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting worden vereffend nadat de Executieve de modaliteiten van de subsidiëring van het Gewest in de terugbetalingslasten van de door de bouwmaatschappijen afgesloten leningen met het oog op de bouw van sociale en middelgrote woningen heeft vastgesteld.

Art. 2. De Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting wordt ertoe gehouden het met toepassing van artikel 1 van dit besluit gestorte bedrag te verdelen onder de bouwmaatschappijen volgens de door de Executieve bepaalde modaliteiten.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 7 december 1989.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 december 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve
 belast met de Economie, de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

F 90 — 910

11 JANVIER 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance des denrées alimentaires et autres produits, visés dans la loi du 24 janvier 1977

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiées par la loi spéciale du 8 août 1988, et notamment l'article 6, § 1^{er}, V, 1^o;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits, notamment l'article 11, § 1^{er};

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 5 bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance des denrées alimentaires et autres produits, visés dans la loi du 24 janvier 1977.

« Les fonctionnaires et agents de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, sont chargés de surveiller l'application des arrêtés relatifs à la qualité de l'eau distribuée par réseau, pris en exécution de la loi précitée du 24 janvier 1977. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Région wallonne qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 janvier 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
 chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de la Région wallonne,
 chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

A. COOLS